



## SCHOOL OF LANGUAGES AND CULTURES

### FRENCH PROGRAMME FREN 316 FRENCH LANGUAGE 3B

#### TRIMESTER 2 2011

11 July to 12 November 2011

Please read through this material very carefully in the first week of the course, and refer to it regularly.

#### Trimester dates

Teaching dates: 11 July to 14 October 2011

Mid-trimester break: 22 August to 4 September 2011

Study week: 17–21 October 2011

Examination/Assessment period: 21 October to 12 November 2011

Please note students should be able to attend an examination at the University at any time during the formal examination period.

#### Withdrawal dates

Information on withdrawals and refunds may be found at

<http://www.victoria.ac.nz/home/admisenrol/payments/withdrawalsrefunds.aspx>

#### Names and contact details

**Course Coordinator and Lecturer:** Dr Philippe Martin-Horie  
Office: vZ508  
Phone: 463 5799  
Email: [philippe.martin-horie@vuw.ac.nz](mailto:philippe.martin-horie@vuw.ac.nz)  
Office hours: to be advised

**Teaching Staff:** Dr Myreille Pawliez  
Office: vZ511  
Phone: 463 5789  
Email: [myreille.pawliez@vuw.ac.nz](mailto:myreille.pawliez@vuw.ac.nz)  
Office hours: to be advised

**School Administrator:** Nina Cuccurullo  
Office: vZ610  
Phone: 463 5293  
Email: [nina.cuccurullo@vuw.ac.nz](mailto:nina.cuccurullo@vuw.ac.nz)

Reception Hours: 9.00am to 4.00pm Monday to Friday

**Contact Person for Maori & Pacific Island Students & Students with Disabilities:** Dr Ross Woods  
 Office: vZ507  
 Phone: 463 5098  
 Email: [ross.woods@vuw.ac.nz](mailto:ross.woods@vuw.ac.nz)

### Class times and locations

|                   |                               |                 |                         |
|-------------------|-------------------------------|-----------------|-------------------------|
| <b>Lectures:</b>  | Monday                        | 1.10 – 2.00 pm  | EALT (Easterfield) 206  |
|                   | Thursday                      | 1.10 – 2.00 pm  | EALT (Easterfield) 206  |
| <b>Tutorials:</b> | (reading, writing, listening) |                 |                         |
|                   | Tuesday                       | 2.10 – 3.00 pm  | KP(Kelburn Parade)24202 |
|                   | or<br>Tuesday                 | 3.10 – 4.00 pm  | MY( Murphy)303          |
| <b>and</b>        | (speaking)                    |                 |                         |
|                   | Thursday                      | 9.00 – 9.50 am  | vZ (von Zedlitz) 510    |
|                   | Or                            | 10.00 – 10.50am | vZ (von Zedlitz) 510    |

Students must choose oral and audiovisual class groups by signing up using the S-cubed system <https://signups.victoria.ac.nz>. You remain in your allotted group for the whole course, unless a change is authorized by the Course Coordinator.

### Course delivery

Students must enrol in their tutorial groups by signing up using the S-cubed system and attend **four** hours of classes per week, all starting on the first week of the trimester.

### Communication of additional information

Further course information can be found on the French Programme notice board, VZ Level 5 next to vZ510, Blackboard, or may be passed on in class. It is the responsibility of the student to keep up-to-date.

### Course prescription

This course builds on FREN 315. Skills such as dissertation, bibliographie, résumé, reading and listening comprehension, vocabulary learning and speaking are taught. Techniques to foster independent learning and revision of grammar are also integrated. Students will reach a level equivalent to C1 of the European Common Framework for Languages.

### Course content

FREN 316 is a second trimester 20-point third year language course entirely taught and assessed in French. It aims to develop communicative competence and accuracy in speaking, listening, reading, writing. Building and expanding on FREN 315, skills such as *compréhension écrite*, *expression orale*, *dissertation*, *résumé d'un texte écrit* and *compréhension orale* are covered. Learning techniques are also taught to foster autonomous learning, improve vocabulary and idiomatic use of French. Grammar and revision are integrated into the course. See 'Programme du cours' in Blackboard for details.

The course covers three themes : *La Culture des jeunes*, *Les Médias*, *L'Emploi*. See 'Programme du cours' in Blackboard for details.

## Learning objectives

At the end of the course, students will have reached a level equivalent to C1 of the European Common Framework for Languages.

They should:

- have reached autonomy in writing, reading, speaking and listening in French on the topics studied
- have mastered the following skills: *dissertation, compréhension écrite, résumé d'un texte écrit, compréhension orale, expression orale*
- have a complete grammatical knowledge of standard French and be able to apply it
- have acquired a precise and accurate idiomatic French vocabulary and expressions in the studied areas
- have reached accuracy, fluency and sophistication in writing and speaking
- be able to cope with most communicative interaction involving speakers of French
- be able to understand in detail, including cultural references, previously known authentic written texts and audio/video passages in French relating to the studied topics.

## Expected workload

In line with the University Assessment Handbook, this course requires **13 hours of study per week** during the whole trimester. Besides attending the **four** scheduled classes each week, students are required to do preparation work **before** classes, to participate in class, to work regularly in an autonomous way and to complete all assignments and tests as requested.

Students should also regularly study, read and listen to French in the Language Learning Centre (VZ level 0) in their own time. There are computer/CD-ROM programmes in French for remedial and autonomous work (grammar, pronunciation, listening comprehension, reading), a French spell-check, videos of *TV-France magazine* for listening comprehension practice and general cultural knowledge, as well as current issues of *Ça m'intéresse*. News in French can be viewed on Stratos Television every week day (11.30am – 12 noon for French News).

## Course materials

Students are required to buy the following grammar books: *Conjugaison française*, Libro; *Grammaire française*, Libro; *Orthographe française*, Libro, available at Vicbooks in the Student Union Building.

For reference, good monolingual French dictionaries (e.g. *Le Nouveau Petit Robert*, *Le Petit Larousse*), *Le Quid* (for cultural references), *Pièges et difficultés de la langue française* (Jean Girodet, Bordas, 1988) and reference books for the 'dissertation' are available in the French Library. Resources and references are also available at the University Library, in the Language Learning Centre (VZ level 0) and the Alliance française.

All undergraduate textbooks and student notes will be sold from the Memorial Theatre foyer from 4 to 22 July 2011, while postgraduate textbooks and student notes will be available from the top floor of VicBooks in the Student Union Building, Kelburn Campus. After week two of the trimester all undergraduate textbooks and student notes will be sold from VicBooks on Level 3 of the Student Union Building.

Customers can order textbooks and student notes online at [www.vicbooks.co.nz](http://www.vicbooks.co.nz) or can email an order or enquiry to [enquiries@vicbooks.co.nz](mailto:enquiries@vicbooks.co.nz). Books can be couriered to customers or they can be picked up from the shop. Customers will be contacted when they are available.

Opening hours are 8.00 am - 6.00 pm, Monday - Friday during term time (closing at 5.00 pm in the holidays). Phone: 463 5515.

## Assessment requirements

Assignments are designed to encourage students to work regularly in class and on their own, to ensure that grammar, vocabulary, culture, techniques and skills are assimilated as the course progresses and to promote a communicative and idiomatic use of French. Students' attainment level is also assessed (see 'Assessment Dates' below) in tests.

All assignments should include a cover sheet available from SLC Reception. Assignments are to be handed in to the French assignment slot located to the left of the SLC Reception area on the 6th floor of von Zedlitz.

**Assignments must be handed in on the due date (see 'Assessment Dates') and tests should be sat at the scheduled time (see 'Assessment Dates').**

Any problem regarding deadlines for assignments and tests should be discussed **as early as possible** with the Course Coordinator. **Extensions for assignments should be requested from the Course Coordinator as early as possible before the deadline.**

## Assessment Dates for 2011

|                 |                      |     |      |    |  |
|-----------------|----------------------|-----|------|----|--|
| Test (Lecture)  | compréhension écrite | 20% | week | 4  | Thursday, 4 <sup>th</sup> August (in class)    |
| Test (Tutorial) | dissertation         | 20% | week | 6  | Tuesday, 16 <sup>th</sup> August (in class)    |
| Test (L)        | compréhension orale  | 20% | week | 7  | Thursday, 8 <sup>th</sup> September (in class) |
| Assignment (T)  | résumé               | 20% | week | 9  | Tuesday, 20 <sup>th</sup> September            |
| Test            | expression orale     | 20% | week | 12 | 10-13 <sup>th</sup> October                    |

## Penalties

If no prior arrangement is made, late assignments will be subject to the following penalties:

5% deducted for the first day late

2% per day thereafter for a maximum of 8 days

Work submitted more than 8 days after the due date will not be marked.

**Prior arrangement or a certificate is needed to be allowed to sit an alternative test and requests should be addressed to the Course Coordinator as early as possible before the deadline or, if not foreseeable, within two days after the scheduled time.**

Failure to hand in an assignment or sit a test is failing one of the course requirements.

## Mandatory course requirements

Full class attendance is expected. A minimum of 80% of class attendance and completion of all assignments and tests on due dates (see 'Assessment Dates') are required.

## Class Representative

The Course Coordinator will facilitate the election of a class representative during the first week of classes. The class representative provides a communication channel to liaise with teaching staff on behalf of students; their name and contact details will be made available to VUWSA, the Course Coordinator and

students in the class. Class reps will attend a meeting with the Head of School to discuss how your courses are going and to raise any concerns or suggestions that you may have.

## Language Learning Centre (LLC)

The Language Learning Centre (LLC) is Victoria's technology-rich, multimedia centre supporting independent language learning and teaching.

At the LLC you can practise and extend your language learning. You can:

- select the materials or activities that you find interesting
- meet your needs: match your level and learning style
- study at a time that suits you

Access a variety of multimedia language resources at the LLC: everything from print, audio materials, foreign language TV and DVDs to comprehensive computer software.

The LLC provides access to your digital course material on a server: detailed instructions are in Blackboard on the LLC content page. Drop by the Centre to find out more about our services, or check the website.

LLC, Level 0 von Zedlitz Building, [www.victoria.ac.nz/llc/](http://www.victoria.ac.nz/llc/)

## Academic Integrity and Plagiarism

Academic integrity means that university staff and students, in their teaching and learning are expected to treat others honestly, fairly and with respect at all times. It is not acceptable to mistreat academic, intellectual or creative work that has been done by other people by representing it as your own original work.

Academic integrity is important because it is the core value on which the University's learning, teaching and research activities are based. Victoria University's reputation for academic integrity adds value to your qualification.

The University defines plagiarism as presenting someone else's work as if it were your own, whether you mean to or not. 'Someone else's work' means anything that is not your own idea. Even if it is presented in your own style, you must acknowledge your sources fully and appropriately. This includes:

- Material from books, journals or any other printed source
- The work of other students or staff
- Information from the internet
- Software programs and other electronic material
- Designs and ideas
- The organisation or structuring of any such material

Find out more about plagiarism, how to avoid it and penalties, on the University's website:

<http://www.victoria.ac.nz/home/study/plagiarism.aspx>

## Use of Turnitin

Student work provided for assessment in this course may be checked for academic integrity by the electronic search engine <http://www.turnitin.com>. Turnitin is an online plagiarism prevention tool which compares submitted work with a very large database of existing material. At the discretion of the Head of School, handwritten work may be copy-typed by the School and subject to checking by Turnitin. Turnitin

will retain a copy of submitted material on behalf of the University for detection of future plagiarism, but access to the full text of submissions is not made available to any other party.

### **Where to find more detailed information**

Find key dates, explanations of grades and other useful information at [www.victoria.ac.nz/home/study](http://www.victoria.ac.nz/home/study). Find out how academic progress is monitored and how enrolment can be restricted at [www.victoria.ac.nz/home/study/academic-progress](http://www.victoria.ac.nz/home/study/academic-progress). Most statutes and policies are available at [www.victoria.ac.nz/home/about/policy](http://www.victoria.ac.nz/home/about/policy), except qualification statutes, which are available via the Calendar webpage at [www.victoria.ac.nz/home/study/calendar.aspz](http://www.victoria.ac.nz/home/study/calendar.aspz) ( See Section C).

Other useful information for students may be found at the website of the Assistant Vice-Chancellor(Academic) at <http://www.victoria.ac.nz/home/about/victoria/avcacademic>